RESMİ SEÇKİ YARIŞMA
CANNES FİLM FESTİVALİ

# SESSİZ ÇIĞLIK

## LOUDER THAN BOMBS

Bir **JOACHIM TRIER** Filmi

**GABRIEL** BYRNE
**ISABELLE** HUPPERT
**JESSE** EISENBERG
**DEVIN** DRUID
**RACHEL** BROSNAHAN
**RUBY** JERINS
**MEGAN** KETCH
**DAVID** STRATHAIRN
**AMY** RYAN

MOTYLS for MEMENTO films in association with JOACHIM TRIER film "SESSİZ ÇIĞLIK - LOUDER THAN BOMBS" GABRIEL BYRNE JESSE EISENBERG ISABELLE HUPPERT DEVIN DRUID RACHEL BROSNAHAN RUBY JERINS MEGAN KETCH and DAVID STRATHAIRN and AMY RYAN screen story by ANDRA BIRSENTEAN and screenplay by EGIL TVEDT and JOACHIM TRIER based on an idea by ANDRA BIRSENTEAN and EGIL TVEDT produced by JENS EVENSEN EGIL ULVEN and TRINE DYRHOLM executive producers JACOB PIRE, TOF KRISTOFFERSEN and EVA RIBEN JEAN co-producers BERNARD MICHEL JEROME DE SEGUINS and TRINE DYRHOLM director of photography JAKOB IHRE, FSF production designer CECILIA NORDENSTEDT costume designer MANON RAIS editor CHRISTIAN SIEBENROCK music by ANNE DUDLEY music supervisor GUILLAUME ROUSSEAU sound designers JEAN-PIERRE DURET and CHRISTIAN WILHELMSEN sound mixer JEAN-PIERRE DURET sound editor CHRISTIAN WILHELMSEN visual effects supervisor KRISTIN NORUM special effects supervisor TERJE ODENTHAL visual effects producer MARTIN SKOGSRUD special effects producer ROGER ENDRESEN FREDRIKSEN N. SHEEN MICHAEL D. D. CLARK CHARLIE GEORGES NICOLAS SHUMAKER MARNIA NADER JOACHIM TRIER EGIL VOGT 1st AD JOACHIM THRANE THOMAS KIRSCHNING JOSHUA ASTRACHAN ALBERT BERGER and RON YERUSHALMI casting by MARC TEITELBAUM ALEXANDRE MALLET-GUY casting by EGIL VOGT and JOACHIM TRIER line producer JOACHIM TRIER for MOTYLS MEMENTO FILMS PRODUCTION NORWAY FILM FUND ANNAMIL KINOBRAM DEVICE FILMS MEMENTO FILMS DISTRIBUTION MEMENTO FILMS INTERNATIONAL BONA FIDE PRODUCTIONS co-produced by ARTE FRANCE CINEMA DON't LOOK NOW 90' DCP CINEMA

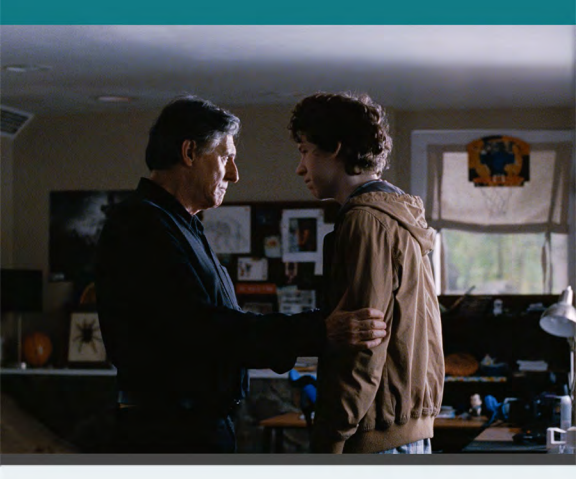
NORVEÇ FRANSA DANİMARKA 109 DK | 1.85 | 5.1 | RENKLİ

# SESSİZ ÇIĞLIK

Louder Than Bombs

Bir **JOACHIM TRIER** Filmi

Fotoğrafçı Isabelle Reed'in (Isabella Huppert) ölümünün üçüncü yılında anısına düzenlenen fotoğraf sergisi, ailenin büyük oğlu Jonah'ın (Jesse Eisenberg) ailesinin yanına dönmesini sağlar. Jonah günlerini görüşmekten kaçındığı babası Gene (Gabriel Byrne) ve yıllardır görmediği kardeşi Condrad (Devin Druid) ile geçirmek zorunda kalır. Bir trafik kazasında kaybettiği eşinin gölgesi altındaki Gene, İki oğlunu da aynı çatı altında toplamanın cesaretiyle bir taraftan annelerini birbirinde çok farklı şekilde hatırlayan iki oğlu arasındaki ilişkiyi kuvvetlendirmeye, bir taraftan da farklı sebeplerden ondan hoşlanmayan oğullarıyla ilişkilerini düzeltmeye çalışır.



## JOACHIM TRIER (YÖNETMEN)

Joachim Trier (d. 1974), uluslararası arenada tanınan bir yönetmen ve senaristtir. Övgülere boğulan ve bol ödüllü filmleri **Reprise (2006)** ve Oslo, August 31st (2011)'ü Eskil Vogt ile birlikte yazdılar. Cannes, Sundance, Toronto, Karlovy Vary, Gothenburg, Milan ve Istanbul gibi festivallerde filmleriyle hem yarışıp hem de ödüller kazandılar. Oslo, **August 31st**, 2011 yılında Cannes Film Festivali'nde Belirli Bir Bakış bölümüne seçildi. Amerika'da **Miramax'ın** dağıtımcılığını üstlendiği **Reprise**, 2006 yılında Norveç'in En İyi Yabancı Film adayı oldu. "Saf bir yeteneğe sahip" olarak nitelendirildiği yazıda Trier, New York Times'ın 2013'ün İzlenmesi Gereken 20 Yönetmeni arasında gösterildi. **Sessiz Çığlık (Louder Than Bombs)**, Cannes'da yarışan ve İngilizce çektiği ilk film.

# YÖNETMENİN GÖRÜŞÜ

### FİLMİN İSMİ NEREDEN GELİYOR? NEYE ATIFTA BULUNUYORSUNUZ? SESSİZ ÇIĞLIK BİR SAVAŞ HİKAYESİ Mİ?

Yurt dışında savaş fotoğrafçısı olarak çalışan bir annenin deneyimleri ve tutkularıyla aile yaşantısının küçük ve hassas acıları arasındaki dengeyi yansıtacak bir isim arıyorduk. Bir acının karşılaştırılamaz oluşunda çekici bir yan var. Evet film adını, Amerika'ya ilk defa gelecek olan Smiths'in daha önce Amerika'da yayımlanmayan şarkılarından oluşan albümünden alıyor. Ama film ne savaş ne de The Smiths hakkında. The Smiths'in de albüm ismini Elizabeth Smart'ın By Grand Station I Sat Down and Wept kitabından aldığını keşfettim. Amerika'da geçen bu filmi çekerken bu sözcüklerin çok Amerikanvari olduğunu fark ettim.

### FİLMİN ÇIKIŞ NOKTASI NEDİR?

Reprise'dan sonra Amerika'dan çok teklif aldım. İngilizce senaryolar okuyor, sürekli teklifler alıyordum. Amerikan film sektöründen birçok ilginç isimle tanıştım ama kendi dertlerimi ifade edebileceğim ve sinemasal olarak keşifler yapabileceğim bir şeyler çıkmadı.

Eskil Vogt ile birçok fikir üretirken hazır bir işin üstüne konmaktansa sıfırdan kazıya kazıya bir şeye başlamak daha doğru geldi. Sadece beş milyon insanın bu dili konuştuğu bir coğrafyadan geldiğimi unutmayın. Bu yüzden film yapmak için İngilizce çektiğim üç kısa filmle de ödül aldığım Londra'daki film okuluna gitmemden daha doğal bir şey olamazdı. Eskil'le daha geniş bir kitleye ulaşmak istiyorduk ve Reprise ile Oslo, August 31st'ün birçok ülkede iyi karşılanması elimizi güçlendiren deneyimler oldu. Filmlerimizi ilginç ve beynelmilel kılan şeyin, paradoksal biçimde belli bir kültürü ele alıyor olması aydınlatıcı bir keşif oldu bizim için. Bu yüzden Sessiz Çığlık'a girişmeden önceden Amerikan coğrafyası ve karakterler üzerine uzun bir çalışma yaptık. Bir yönetmenin, ana diliyle değil kendi oluşturduğu stiliyle bir sinema dili kurduğuna inanıyorum. İngilizce film çekmenin güzel yanı, hep hayalini kurduğum şeyi, kendini kanıtlamış, harika uluslararası oyuncularla çalışma imkanını sağlamasıydı. Küçüklüğümden beri büyük oyuncuları izledim. Oslo'da büyüyen herkes ilk gençliğinden itibaren Cinematheque'de film izler. Doğal olarak ben de burada filmler izledim ve Fransız Louis Malle'yi, Japon Ozu'yu, Amerikalı Sidney Lumet'yi izleyerek yerelliğin bağlayıcılığından kurtuldum.

### AMERİKA'DA ÇALIŞMAK KOLAY OLDU MU? AMERİKA DENEYİMLERİNİZ HAKKINDA KONUŞABİLİR MİSİNİZ?

New York'ta, Norveç'tekinden daha büyük bir ekiple çalıştım. Ama yönetmen olarak sorumluluğunuz hikayenize ve oyuncularınıza uygun kameranın etrafında bir çalışma ortamı yaratmaktır. Bu anlamda diğer yapımlardan farklı bir durum yoktu. Oyuncularla prova yapma imkanı buldum. Önceki filmlerimde oyuncularımla aramda kurulan güven hissini burada da sağlayabildiğim için şanslıyım ki bunu sağlamak, nerede çalışırsanız çalışın çok önemlidir. Çekimlerin yoğun olduğu bir gün, diğer iki filmimde birlikte çalıştığım görüntü yönetmenim Jakob Ihre'ye, "Her zamanki yaptığım şey işte, değil mi? Yeni bir şey yaptığımız yok," dedim. Her zamanki zorluklar, hep aldığınız riskler... Anı yaşamalısınız ve oyuncularınızın kağıt üzerinde yazılanı canlandırmaktan çok, kendi keşiflerini ortaya koyduğu güvenli bir çalışma ortamı yaratmalısınız.

### İLK DEFA BU KADAR GENİŞ VE HEM PRESTİJLİ HEM DE DENEYİMLİ BİR OYUNCU KADROSUYLA ÇALIŞIYORSUNUZ... HİÇ GÖZÜNÜZ KORKTU MU?

Bir yerden sonra, yaptığınız her film gözünüzü korkutur. Tüm oyuncular o kadar cömertti ki, hiçbir çekince yaşamadım. Karakterlerini ciddiye aldılar ve onlara kendilerinden bir şeyler kattılar.

### GABRIEL BYRNE'IN CANLANDIRDIĞI GENE KARAKTERİ HAKKINDA NELER SÖYLEYEBİLİRSİNİZ?

Gene, modern bir baba karakteri. Modernden kastım, patriyarkal bir yapıya sahip olduğu kadar evin duygusal sorumluluğunu da üstleniyor olması. Çocuklarına daha yakın olabilmek için oyunculuk kariyerinden vazgeçip öğretmen oluyor. Ailesini bir arada tutmak istiyor; ama içine giremediği, online yaşam ve bilgisayar oyunları içinde kaybolup giden 15 yaşındaki oğlu Conrad ile bir türlü iletişim kuramıyor. Gene'in en büyük gücü, başkalarının aklını okuyabilmesi olsa da, kendisi için ne istediğini, hayatında ne yapmak istediğini bilmiyor. Gabriel Byrne'ın zeki ve içten oyunculuğu Gene karakterinin oluşmasında çok önemliydi. Onunla klişe baba karakterlerinden, otoriter babalara karşı kendini kanıtlama derdinde olan çocuk karakterlerinden ne kadar sıkıldığımızı konuştuk. Gene birçok anlamda duygusal sorumluluklarını yerine getirirken sıradışı bir karakter ve Gabriel, ona gerçeklik ve mizah kazandırıyor. Gabriel, öykünün temasına uygun karakterlere bürünebilen bir oyuncu. Filmi çok iyi okuyor.yaratmalısınız.

### GABRIEL BYRNE'IN CANLANDIRDIĞI GENE KARAKTERİ HAKKINDA NELER SÖYLEYEBİLİRSİNİZ?

Jonah, kendini herkesten çok annesine yakın bulan biri. Onun hikayesi, ötelenen bir acının ve kendi de yeni baba olmuş tutkulu, genç bir akademisyenin, annesinin imgesi bulutlarından arasından çıkıp geldiğinde onun karşısında kıvranışının hikayesi.

Jesse Eisenberg, nokta atışları yapan ve inanılmaz komik bir oyuncu. Jonah rolünde yeni bir karakteri keşfederken kendisinin de hassas bir yanını göstermiş olmasından oldukça memnunum. Jesse, çok zekici ve yaratıcı biri. Çoğu kişi bilmez ama harika bir oyun yazarıdır. Karakterinin yanı sıra onunla dramaturji konuşmak da benim için çok verimli oldu.

### DEVIN DRUID'IN CANLANDIRDIĞI CONRAD KARAKTERİ HAKKINDA NELER SÖYLEYEBİLİRSİNİZ?

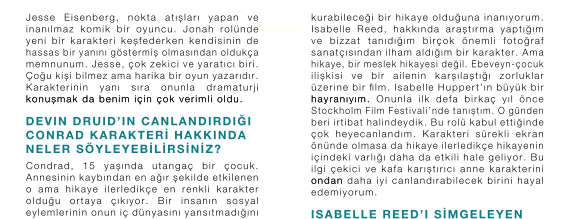
Condrad, 15 yaşında utangaç bir çocuk. Annesinin kaybından en ağır şekilde etkilenen o ama hikaye ilerledikçe en renkli karakter olduğu ortaya çıkıyor. Bir insanın sosyal eylemlerinin onun iç dünyasını yansıtmadığını anlatmak istedim. Bunu yaparken de bu karakteri keşfedebileceğim bir sinema dili aradım. Duygusal ve romantik dünyasını, kızlara yaklaşırken kendini ifade edebilmek için beklenmedik yöntemlere başvurma ihtiyacıyla yansıtmaya çalıştım. Sessiz Çığlık'a hazırlanırken en büyük endişem Conrad'ı hakkıyla oynayacak birini bulmaktı. Devin Druid, filmin en büyük başarılarından biri. Harika bir oyuncu! Başka ne diyebilirim ki! Ondaki cevheri diğerleri de keşfetmeden önce onunla çalışabildiğim için çok gururluyum.

### ISABELLE HUPPERT'IN CANLANDIRDIĞI FOTOĞRAFÇI ISABELLE REED KARAKTERİ HAKKINDA NELER SÖYLEYEBİLİRSİNİZ?

Bir aile hikayesini, tutkuların neler mal olabileceğini anlatmak istedim. Başarılı ve kabul gören bir fotoğrafçının işiyle ailesi arasında kalmasının herkesin yakınlık kurabileceği bir hikaye olduğuna inanıyorum. Isabelle Reed, hakkında araştırma yaptığım ve bizzat tanıdığım birçok önemli fotoğraf sanatçısından ilham aldığı bir karakter. Ama hikaye, bir meslek hikayesi değil. Ebeveyn-çocuk ilişkisi ve bir ailenin karşılaştığı zorluklar üzerine bir film. Isabelle Huppert'ın büyük bir hayranıyım. Onunla ilk defa birkaç yıl önce Stockholm Film Festivali'nde tanıştım. O günden beri irtibat halindeydik. Bu rolü kabul ettiğinde çok heyecanlandım. Karakteri sürekli ekran önünde olmasa da hikaye ilerledikçe hikayenin içindeki varlığı daha da etkili hale geliyor. Bu ilgi çekici ve kafa karıştırıcı anne karakterini ondan daha iyi canlandirabilecek birini hayal edemiyorum.

### ISABELLE REED'İ SİMGELEYEN FOTOĞRAFLARDAN BAHSEDEBİLİR MİSİNİZ?

Filmi bunun üzerine kurmasak da savaş fotoğrafçılığı hakkında çok fazla araştırma yaptım. Oslo, August 31st'deki karakterin bir uyuşturucu bağımlılığı geçmişi vardı ama hikaye bunun dışında kalan kısımları kapsıyordu. Bağımlılık kısmını filmde en az düzeye indirsem de filmde doğru biçimde resmedebilmek için madde bağımlılığı hakkında yoğun bir araştırma yapmıştım. Sessiz Çığlık'ta da benzer şekilde bir savaş fotoğrafçısının hayatını en doğru biçimde aktarabilmek için tüm ayrıntılara eğildim. Magnum ve VII gibi büyük fotoğraf ajanslarından destek aldık. Isabelle'in filmde gördüğümüz işlerini oluşturabilmek için birçok sanatçıyla çalıştık ki aralarında sahadaki işlerine hayranlık duyduğum Fransız fotoğrafçı Alexandra Boulat da var. Boulat'nın fotoğrafları insanlık ve fotojenik bir hassasiyetle dolu.



### FİLM, ISABELLE'İN BİREYSEL VE KOLLEKTİF HATIRALARI ETRAFINDA, DUYGUSAL BİR EKSENDE DÖNÜYOR. BU DİNAMİKTEN VE HAFIZANIN İŞLERİNİZDE TUTTUĞU YERDEN BAHSEDEBİLİR MİSİNİZ?

Hatıralarımızı ve bu hatıraların üzerine benliğimizi ve kimliğimizi inşa etme fikrini şaşırtıcı ve kafa karıştırıcı buluyorum. Filmde hatırlama sürecinin özel bir yanını göstermeye çalışıyorum. Anne ölürken herkesin o anı yaşadığı ve ağlaya sızlaya dizlerini dövdüğü geleneksel bir yas dramı çekmek istemedim. Bizim hikayemiz, annenin ölümünden üç yıl sonra geçiyor. Onun ölümünün domino etkisini, kahramanlarımız olan üç erkek birer birey olarak hayatlarını sürdürmeye çalışırken, onlar üzerindeki etkisini anlatıyor. Aile yaşantisinin sizi sürekli aynaya bakmaya ve kendinizi her seferinde yeniden tartmaya zorlaması ilginç geliyor bana. Neden kardeşler, anne babalarını birbirinden çok farklı değerlendirir? Bazen aranıza mesafe koymanız bile gerekirken ortak bir dili nasıl yakalayabilirsiniz? Hatıralara sinmiş bir çaresizlik olduğu doğru, ama umut da vardır. Yas tutan insanlar bu süreçte hep durağan, değişmeyen bir hatıra duygusundan bahsederler. Filmde de göstermeye çalıştığım gibi kendimizi sürekli sorgulamamız, bizi esir alan bu fikirlerden kurtaran şeydir. Conrad'ın annesiyle saklambaç oynamalarını hatırladığı bir sahne var filmde. Yıllar sonra ilk defa bu anı hakkında düşündüğünde annesinin aynı sahneyi nasıl gördüğünü, bu oyunu oynamaya ne kadar istekli olduğunu, çünkü başından beri onun nerede saklandığını bildiğini fark ediyor. Her zaman için bizi diğer bakış açılarından kurtaracak bir ihtimal vardır. Bu yüzden Sessiz Çığlık melankolik olduğu kadar iyimser de bir film.

Yıllar sonra ilk defa bu anı hakkında düşündüğünde annesinin aynı sahneyi nasıl gördüğünü, bu oyunu oynamaya ne kadar istekli olduğunu, çünkü başından beri onun nerede saklandığını bildiğini fark ediyor. Her zaman için bizi diğer bakış açılarından kurtaracak bir ihtimal vardır. Bu yüzden Sessiz Çığlık melankolik olduğu kadar iyimser de bir film.

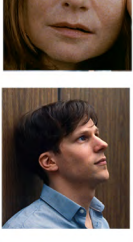
### FİLM ALIŞILAGELDİK, DOĞRUSAL BİR DÜZLEM TAKİP ETMİYOR. NEDEN BÖYLE BİR TERCİHTE BULUNDUĞUNUZU AÇIKLAYABİLİR MİSİNİZ?

Bugünlerde karakter dramları televizyona kaçıyor. Ben sinemanın müstesna bir yeri olduğuna hala güçlü bir şekilde inanıyorum. Sinema hala insan öyküleri üzerine kafa patlatabileceğimiz bir yer. Sinema perdesinde izleyeceğiniz bir yakın plan, eşsiz bir şeydir; başka bir sanat formunda yaşayamayacağınız içtenlikte bir deneyimdir. Başka bir yerde o kadar büyük bir suratla karşılaşabiliyor musunuz? Karakterlerin hayatına farklı bir bakış getirebilmek için olabildiğince katmanlı yaklaşımlar geliştirmeyi amaçlıyorum. Bir romanın farklı zaman dilimlerine atlayıp farklı karakterlerin zihin dünyasına dalması insanları şaşırtmıyor. İnsanların bunun sinemada yapılmasını sıradışı bir deneyim olarak görmesiyse beni şaşırtıyor. Yönetmen olarak etrafımızdaki makine ne kadar büyürse büyüsün hikaye anlatımına deneysel yaklaşmanın keyifli olduğunu unutmamalıyız. Makineyi, gözünüzün nuru yapın, sizin bir parçanız olsun. Seyirciye ancak kendi bakış açınızla ulaşabilirsiniz. Bunun bütçenizle ya da sette çok fazla kamyonunuz olmasıyla ilgisi yoktur.

# ANA OYUNCULAR

### GABRIEL BYRNE
(AS GENE REED)

Altmışın üstünde filmde rol olan Gabriel Byrne'in öne çıkan performansları arasında **Miller's Crossing, The Usual Suspects, Excalibur, Into the West, Little Women, Dead Men, The End of Violence, The Man in the Iron Mask, Vanity Fair** ve **Wah-Wah** geliyor. Eugune O'Neill'un **Moon for the Misbegotten** bir Tony adaylığı kazanırken **A Touch of the Poet** ile Outer Critics Circle'ı kazandı. **In Treatment** adlı dizideki Doktor Paul Weston rolüyle bir kez Altın Küre kazanırken iki de Emmy adaylığı kazandı.



### ISABELLE HUPPERT
(AS ISABELLE REED)

Rus Dili ve Edebiyatı okuyup ardından aldığı drama dersleriyle hem tiyatro hem de sinema kariyerinde hızla yükselen ve kendinden sonrakilere güçlü bir birlikim bırakan Huppert, Claude Chabrol ile ortaklığıyla hatırlanıyor. İkilinin birlikte çalıştıkları **Violette Noziére, Story of Women, Madame Bovary** ve **Le Cérémonie** filmleriyle Huppert çeşitli festivallerden ödüllerle döndü. Michael Haneke, Raoul Ruiz, Claire Denis, Olivier Assayas, François Ozon ve Catherine **Breillat** gibi önemli Fransız yönetmenlerin yanında Michael Cimino, Otto Preminger, Taviani Biraderler ve Andrzej Wadjda ile de çalıştı.

### JESSE EISENBERG
(AS JONAH REED)

Oyun yazarı ve oyuncu olan Jesse Eisenberg, The New Group adlı ekipte "The Spoils" adlı oyunda yer alıyor. Daha önce Vanessa Redgrave ile kendi yazdığı "The Revisionist"te sahneyi paylaşan Eisenberg, 2011'de Cherry Lane Theatre'da sahnelenen ve kadrosunda da yer aldığı "Asuncion" oyununu da yazdı. Filmleri arasında **The Double, Night Moves, The Social Network, The Squid and the Whale, The End of the Tour** ve **Roger Dodger** yer alırken **Batman v Superman: Dawn of the Justice**'de Lex Luthor karakterini canlandiracak. The New Yorker Magazine'e düzenli olarak yazan yıldız oyuncu kısa süre önce yayımlanan "Bream Gives me Hiccups"ın da yazarı.



### DEVIN DRUID
(AS CONRAD REED)

Gelecek vadeden genç yıldızlar arasında yer alan Druid, lisede bir şovdan sonra herkesin büyük hayranlığını kazanır ve kendini birden okulun en popüler grubunun solisti olarak buldu. Kardeşiyle birlikte müzik seçmelerine katılırken kendisi için de bir oyunculuk kariyeri çizdi. Disgrace, Louie (TV dizisi) ve Olive Kitteridge (Mini TV dizisi) gibi film ve dizilerdeki performanslarıyla göze çarpmaktadır.